

Repertorio n. **18/2017**

Prot. n. **778** del **07/09/2017**

Delibera del Consiglio di Dipartimento del 13 **luglio 2017**

BANDO N. 2017/DSS/10 DEL 07/09/2017

DATA SCADENZA 25/09/2017

SELEZIONE ESTERNA PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO IN FORMA DI PRESTAZIONE OCCASIONALE - AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEGLI ARTICOLI 2222 E SEGUENTI DEL CODICE CIVILE, DELL'ARTICOLO 104 DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO PER L'AMMINISTRAZIONE, LA FINANZA E LA CONTABILITA' E DEL VIGENTE REGOLAMENTO DI ATENEIO PER N. 1 UNITA' DI PERSONALE PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI STORICI

Il Direttore del Dipartimento

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Torino;

Visti gli artt. 2222 -2230 del Codice Civile;

Visto l'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 30-3-2001 n. 165;

Visto l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del d. Lgs. 165/2001 stipulati dalle università statali;

Visto l'art. 104 del vigente Regolamento per la Finanza, l'Amministrazione e la Contabilità;

Visto il vigente Regolamento dell'Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

Visto l'art. 18, comma 1, punti b) e c) della L. 30/12/2010 n. 240;

Visto il progetto "RICERCA LOCALE 2015 QUOTA A - PROF. FORNO "FENOMENI DI ESCLUSIONE E DI INCLUSIONE NELLA SOCIETÀ ITALIANA DELL'OTTOCENTO E NOVECENTO", per la cui realizzazione è richiesta la collaborazione di n. 1 esperto in possesso di elevata qualificazione professionale;

Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento del 13/07/2017 con la quale si autorizza l'attivazione di n. 1 incarico di collaborazione per l'attività sopra descritta e l'impegno della relativa spesa;

Visto l'esito negativo della ricerca di personale di cui al Bando interno cod. INT_2017/DSS/05 del 14/07/2017;

Considerata la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e professionalità che giustificano il ricorso ai rapporti di prestazione occasionale previsti dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

Tenuto conto della disponibilità finanziaria;

Valutato ogni opportuno elemento

D E C R E T A

Art. 1

Istituzione e durata dell'incarico

E' indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli, finalizzata al conferimento di 1 incarico di prestazione d'opera occasionale al fine di acquisire una figura di supporto allo svolgimento del progetto di ricerca "RICERCA LOCALE 2015 QUOTA A - PROF. FORNO "FENOMENI DI ESCLUSIONE E



DI INCLUSIONE NELLA SOCIETÀ ITALIANA DELL'OTTOCENTO E NOVECENTO di cui è responsabile il Prof. Mauro Forno.

Il rapporto di prestazione avrà la durata di **2 mesi** e la relativa efficacia decorrerà dal momento dell'avvenuta pubblicazione sul sito istituzionale dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 3, comma 18, della legge finanziaria 2008 (L. 244/2007).

Art. 2

Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico

La struttura di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il Dipartimento di Studi Storici.

L'incarico consisterà nella Traduzione dal tedesco all'italiano dei seguenti articoli:

- 1) A. Tulenburg, Lombrosos Weib, «Die Zukunft», 1894, pp. 407-420;
- 2) Dr. Felisch, Die neuesten Werke über Criminalanthropologie, «Juristisches Litteraturblatt», 15 marzo 1894;
- 3) M. Nigg, Das Weib hat weder geringere intellectuelle inferiorität, noch ist es eine Stütze der Reaction, «Neuzeit», VI Jahrgang 2, 1894, pp. 30-32;
- 4) Genie und Talent bei den Frauen, «Südsteirische Post», n. 32, 31 aprile 1894;
- 5) C. Pelman, Besprechungen, «Zeitschrift für Psychologie und Physiologie der Sinnesorgane», n. 7, 1894, pp. 188-201.

L'attività, coordinata dal Responsabile scientifico dell'attività, prof. Silvano Montaldo, sarà espletata personalmente dal candidato selezionato, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, in via non esclusiva.

L'incaricato potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dalla struttura in coordinamento con le direttive impartite dal Responsabile scientifico dell'attività.

Art. 3

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste

Possono partecipare alla presente selezione pubblica per l'affidamento dell'incarico coloro che sono in possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

- Diploma di Laurea in Lettere o Lingue e letterature straniere (ordinamento ante D.M. 509/99) oppure Laurea Specialistica equiparata (D.M. 509/99) oppure Laurea magistrale equiparata (DM 270/04) o altro titolo equipollente, conseguito presso università straniere;
- Tecnico di traduzione letteraria – Tedesco;
- Comprovata esperienza in traduzioni dal tedesco all'italiano;
- Pubblicazioni scientifiche relative alla traduzione dal tedesco all'italiano;
- Non avere riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione.

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza dell'avviso di selezione.

Il Dipartimento garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

La Commissione Giudicatrice può disporre l'esclusione in qualsiasi momento dei candidati dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.

Art. 4

Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato con:

- il personale dell'Università degli Studi di Torino;



- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) e c) delle Legge n. 240/2010;
- i soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Torino;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Art. 5

Natura giuridica del contratto

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo in forma di prestazione occasionale con l'obbligo di eseguire la prestazione personalmente in autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

Art. 6

Compenso e modalità di pagamento

Al vincitore della selezione pubblica verrà corrisposto il compenso lordo percipiente di Euro 810,00 a cui sarà applicata la normativa fiscale e previdenziale vigente al momento del pagamento del compenso.

Il pagamento dell'importo previsto avverrà *per quietanza o bonifico bancario*, in funzione dell'attività svolta, previa dichiarazione scritta del responsabile del progetto dell'effettivo e regolare svolgimento dell'attività prevista e su presentazione di idonea documentazione fiscale, ove richiesta.

L'importo del contratto è da imputare sul fondo di ricerca "RICERCA LOCALE 2015 QUOTA A - PROF. FORNO - FENOMENI DI ESCLUSIONE E DI INCLUSIONE NELLA SOCIETÀ ITALIANA DELL'OTTOCENTO E NOVECENTO" di cui è responsabile il Prof. Mauro Forno.

Art. 7

Domanda e termine

Tutti gli interessati, **entro e non oltre il termine perentorio del giorno 25/09/2017** dovranno far pervenire apposita domanda di ammissione alla valutazione comparativa, redatta in carta semplice, e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi Storici.

La domanda potrà essere consegnata:

- a) a mano in busta chiusa, alla Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, in Via Verdi n. 25, 3° Piano, dalle ore 10,00 alle 12,00 nei giorni feriali dal Lunedì al Venerdì. Il candidato deve apporre sulla busta contenente la domanda di partecipazione: nome, cognome, indirizzo residenza, indirizzo email e il codice della selezione a cui intende partecipare;
- b) a mezzo Posta elettronica certificata (PEC), inviando dal proprio indirizzo di PEC personale, una mail all'indirizzo stusto@pec.unito.it contenete la domanda di partecipazione debitamente compilata e sottoscritta e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla scansione di un valido documento d'identità (citare nell'oggetto: **selezione pubblica cod. 2017/DSS/10**).



c) a mezzo posta Raccomandata A/R. Sul plico di spedizione indicare “**selezione pubblica cod. 2017/DSS/10**”, Università degli studi di Torino, Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, 3° Piano, Via Verdi n. 25, 10124 Torino.

Non saranno prese in considerazione le domande che, pur spedite nei termini (a tal fine farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante) pervengano al Dipartimento dopo la data di scadenza del bando.

Il Dipartimento non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

() Per non avere problemi per l'invio tramite mail o PEC seguire le seguenti indicazioni:*

- 1) (Preferibilmente, se possibile) creare un unico file in formato PDF contenente nel seguente ordine: la domanda, l'allegato B, un documento di riconoscimento valido, il curriculum e tutti gli eventuali titoli che s'intende allegare. Accertarsi che il file sia di dimensioni contenute (la dimensione ottimale è minore o uguale a 4 Mb, in ogni caso non superare mai i 10 Mb);*
- 2) evitare di allegare: lettera di presentazione, interi testi di libri, tesi di laurea, articoli, ecc., ma indicare i riferimenti nel curriculum. Non allegare mai file modificabili (es. .doc, .xls ecc.).*
- 3) Verificare che il file sia perfettamente leggibile, che non presenti zone scure o deformazioni varie (si consiglia l'uso di uno scanner piano).*

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato alla presente procedura concorsuale (**Allegato A**). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) il codice fiscale;
- e) la cittadinanza posseduta;
- f) di godere dei diritti civili e politici;
- g) il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- h) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- i) il possesso dei requisiti di cui all'art. 3 del presente Avviso di Selezione.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al “curriculum vitae”;
- 2) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
- 3) i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria;
- 4) curriculum vitae.



La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.

Costituiscono motivi d'esclusione d'ufficio:

- l'inoltro della domanda oltre i termini di cui all'art. 7;
- la mancata sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- l'assenza dei requisiti di ammissione indicati nell'art. 3;
- l'assenza delle informazioni richieste nella domanda Allegato A.

Il Direttore del Dipartimento può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato reso noto agli interessati, l'esclusione dalla selezione.

Art. 8 Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice è stata nominata dal Consiglio di Dipartimento del 13/07/2017.

La selezione sarà effettuata secondo il giudizio della Commissione Giudicatrice che stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato e formerà la graduatoria di merito, che sarà resa pubblica mediante affissione sul sito del Dipartimento, sul portale d'Ateneo alla voce *“Università e Lavoro/Opportunità ed esperienze di lavoro/Per lavorare come Tecnico Amministrativo e Dirigente/Incarichi professionale e collaborazioni e all'Albo di Ateneo.*

La Commissione avrà a disposizione un massimo di 100 punti per la valutazione dei titoli.

Art. 9 Affidamento dell'incarico

Il candidato che risulterà vincitore verrà convocato per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti.

Il collaboratore avrà diritto ad accedere alla struttura e di fruire dei servizi ivi esistenti per lo svolgimento della propria attività e sarà tenuto/a ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa. Il collaboratore dovrà rispettare tali misure e eseguire le indicazioni operative relative alla specificità della Struttura cui farà riferimento.

In caso di inosservanza delle norme di cui sopra, il Responsabile della struttura e/o il Responsabile dell'attività potranno disporre l'immediata risoluzione del contratto.

Art. 10 Trattamento dei dati personali

I dati forniti dal collaboratore saranno raccolti presso la struttura procedente per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche presso banche dati automatizzate per finalità inerenti l'attività di collaborazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per poter valutare i requisiti di partecipazione a pena di esclusione dalle selezioni. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 del D.Lgs 196/03 che potrà far valere nei confronti del Dipartimento. Il collaboratore gode altresì del diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il Responsabile del trattamento è il Direttore.

Si informa che l'Università degli Studi di Torino effettuerà il trattamento di diffusione on line dei dati identificativi, fiscali, curriculum vitae dei soggetti risultati vincitori di codesta procedura. Tale diffusione attraverso la pubblicazione nella specifica sezione Amministrazione Aperta del sito internet istituzionale www.unito.it è prevista ed obbligatoria ai sensi dell'art. 18 del Decreto legge 22 giugno 2012, n. 83 2012 e



successive modifiche. La diffusione sarà effettuata nel rispetto dei principi di necessità, pertinenza e non eccedenza, i sopra citati dati saranno indicizzabili dai motori di ricerca e visibili, consultabili e scaricabili da chiunque in ogni tempo e luogo.

Per esercitare i diritti sui propri dati (rettifica, integrazione) scrivere al responsabile del trattamento dei dati.

Art. 11 **Norma finale**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università di Torino e ai Regolamenti di Ateneo.

Torino, 07 settembre 2017

La Direttrice
(f.to Prof.ssa Adele Monaci)

Il documento originale con la firma autografa è a disposizione presso gli uffici del Sezione Contratti al Personale e Missioni Polo SUM, in Via Verdi n. 25, 3° Piano.



ALLEGATO A (Fac simile)

Al Direttore del Dipartimento di Studi Storici

DOMANDA PER LA SELEZIONE N.

Il/la sottoscritto/a

C.F.

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare all'avviso di selezione pubblica per l'attribuzione di n. ____ contratto/i, di lavoro autonomo, in forma di prestazione d'opera occasionale, per il supporto allo svolgimento del seguente progetto/programma di ricerca:

"
 "

Ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/01 dell'art. 104 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità presso il Dipartimento di Studi Storici.

A tal fine dichiara, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

Luogo di nascita.....

Data di nascita Cittadinanza

Residenza (Prov.....)

Via. CAP

Domicilio eletto ai fini della selezione

(se diverso dalla residenza)

ViaCAP

Recapiti telefonici:

E-mail:

Iscrizione nelle liste elettorali del Comune di (Prov.....);

☐ di non avere riportato condanne penali;

Ovvero



☐ di aver riportato le seguenti condanne penali (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico) :

.....
.....

☐ di essere in possesso del diploma di laurea in:

.....
.....

conseguito presso l'Ateneo di.....nell'a.a.....con la votazione.....

(oppure)

☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio:¹

.....
.....

☐ (eventualmente) di essere iscritto all'Ordine o all'Albo dei

.....

☐ (data e n. di iscrizione).....

.

☐ (eventualmente) di essere libero professionista

P.I.

Iscritto nell'Albo/Ordine

Iscritto alla Cassa di Previdenza

☐ di possedere i requisiti di cui all'art. 3 dell'Avviso di Selezione.

Elenco dei documenti allegati alla presente domanda:

1. dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";
2. fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
3. i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione della graduatoria, di seguito elencati:

.....
.....
.....

....., li

Firma



ALLEGATO B

AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI:
 NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER **TITOLI o TITOLI ED ESAMI** PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA
 CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED **ELENCATI NELLA DOMANDA**. IN TAL CASO VA
 PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(Art. 46 del D.P.R. 445/2000)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000)

Il/la sottoscritto/a _____

nato a _____ il _____

residente a _____ Cap. _____

in _____ n. _____

consapevole delle sanzioni penali previste per il caso di dichiarazioni mendaci (art. 495 C.P.), con riferimento
 alla procedura di selezione per il conferimento di n. ____ contratto/i di prestazione d'opera occasionale per
 supporto allo svolgimento del seguente progetto/programma di attività:
 (titolo).....

dichiara:

- di essere in possesso dei titoli elencati nell'allegato "A" (domanda di ammissione) e che gli stessi sono conformi agli originali in suo possesso;
- che quanto indicato nel curriculum corrisponde a verità.

Luogo e data _____

Firma per esteso _____

Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dell'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta ed inviata unitamente a copia fotostatica, non autentica di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003. I DATI SOPRA RIPORTATI SONO PRESCRITTI DALLE DISPOSIZIONI VIGENTI AI FINI DEL PROCEDIMENTO PER IL QUALE SONO RICHIESTE E VERRANNO UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER TALE SCOPO.

